

§ 12. 1. Z przebiegu egzaminu sporządza się protokół.

2. Protokół podpisują przewodniczący i wszyscy członkowie zespołu egzaminacyjnego, którzy brali udział w przeprowadzeniu egzaminu.

3. Przewodniczący zespołu egzaminacyjnego przekazuje protokół oraz utrwalony za pomocą urządzeń rejestrujących dźwięk zapis części ustnej egzaminu Przewodniczącemu Komisji, który jest obowiązany do ich przechowywania przez okres 5 lat od dnia podpisania

protokołu przez ostatniego członka zespołu egzaminacyjnego.

4. Kopia protokołu jest przekazywana Ministrowi Sprawiedliwości, który na jego podstawie wydaje niezwłocznie świadectwa potwierdzające nabycie uprawnień do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego.

§ 13. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 27 stycznia 2005 r.

Minister Sprawiedliwości: *A. Kalwas*

## 130

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI

z dnia 24 stycznia 2005 r.

#### **w sprawie wzoru świadectwa potwierdzającego uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego oraz sposobu prowadzenia listy tłumaczy przysięgłych**

Na podstawie art. 6 ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702) zarządza się, co następuje:

§ 1. Wzór świadectwa potwierdzającego nabycie uprawnień do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego określa załącznik nr 1 do rozporządzenia.

§ 2. Minister Sprawiedliwości prowadzi listę tłumaczy przysięgłych w postaci zbioru kart rejestrowych.

§ 3. 1. Jedna karta rejestrowa jest przeznaczona do dokonywania wpisów dotyczących jednego tłumacza przysięgłego. Jeżeli wpisy nie mieszczą się na jednej stronie karty rejestrowej, dokonuje się dalszych wpisów na kolejnej stronie karty.

2. Wzór karty rejestrowej określa załącznik nr 2 do rozporządzenia.

§ 4. 1. Wpisy dokonywane w poszczególnych rubrykach karty rejestrowej otrzymują kolejną numerację i oddziela się je od siebie linią poziomą.

2. Zmiany i wykreślenia wpisów w kartach rejestrowych umieszcza się w tej samej rubryce, w której dokonano wpisu zmienionego lub wykreślonego.

3. Wpisy dotyczące kar, o których mowa w art. 8 ust. 1 pkt 9 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, powinny być zamieszczane w sposób umożliwiający ich usunięcie po zatarcu kary.

4. Błędy pisarskie oraz inne oczywiste omyłki we wpisach przekreśla się linią w sposób umożliwiający odczytanie pierwotnego tekstu.

5. Osoba dokonująca wpisu, zmiany lub wykreślenia w karcie rejestrowej zamieszcza datę wpisu i składa swój podpis.

§ 5. 1. Karty rejestrowe przechowywane są w segregatorach według poszczególnych języków, a w ramach języków w kolejności alfabetycznej.

2. W przypadku gdy tłumacz przysięgły posiada uprawnienia w zakresie więcej niż jednego języka, prowadzi się jedną kartę rejestrową, która jest przechowywana w segregatorze obejmującym tłumaczy pierwszego języka, dla którego tłumacz przysięgły uzyskał uprawnienia zawodowe. W segregatorze lub segregatorach obejmujących karty tłumaczy innych języków zamieszcza się odpowiednią adnotację o miejscu karty rejestrowej tłumacza.

§ 6. 1. Ponownego wpisu na listę tłumaczy przysięgłych osoby, która została uprzednio skreślona z tej listy, dokonuje się na odrębnej karcie rejestrowej pod nowym numerem wpisu.

2. W przypadku, o którym mowa w ust. 1, na poprzedniej i nowej karcie rejestrowej zamieszcza się odpowiednio wzmiankę o aktualnym i poprzednim numerze wpisu.

§ 7. Minister Sprawiedliwości przechowuje w odrębnych teczkach akta osobowe tłumacza przysięgłego, obejmujące dokumenty stanowiące podstawę wpisu do karty rejestrowej oraz dokumenty dotyczące postępowania o wpis na listę tłumaczy przysięgłych.

§ 8. Lista tłumaczy przysięgłych może być prowadzona także w formie elektronicznej.

§ 9. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 27 stycznia 2005 r.

Minister Sprawiedliwości: *A. Kalwas*

Załączniki do rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości  
z dnia 24 stycznia 2005 r. (poz. 130)

Załącznik nr 1

WZÓR ŚWIADECTWA NABYCIA UPRAWNIENÍ DO WYKONYWANIA  
ZAWODU TŁUMACZA PRZYSIĘGŁEGO



**RZECZPOSPOLITA POLSKA**  
**MINISTER SPRAWIEDLIWOŚCI**

ŚWIADECTWO  
NABYCIA UPRAWNIENÍ DO WYKONYWANIA  
ZAWODU TŁUMACZA PRZYSIĘGŁEGO

Niniejszym zaświadczam, że

.....

*(imię i nazwisko)*

ur. ....

*(data i miejsce urodzenia)*

obywatelstwo .....

nabył uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego w zakresie

języka .....

Świadectwo nr ..... Warszawa, dnia .....

Minister Sprawiedliwości

## WZÓR KARTY REJESTROWEJ LISTY TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH

Nazwisko	
Imię	
Oznaczenie świadectwa tłumacza przysięgłego	
Data i miejsce urodzenia	
Obywatelstwo	
Miejsce zamieszkania	
Adres do korespondencji	
Data nabycia uprawnień zawodowych tłumacza przysięgłego	
Język lub języki, w zakresie których tłumacz przysięgły posiada uprawnienia do wykonywania zawodu	
Informacje o uzyskanych stopniach naukowych, tytule naukowym, stopniach w zakresie sztuki oraz tytule w zakresie sztuki	
Informacje o orzeczonych karach z tytułu odpowiedzialności zawodowej tłumacza przysięgłego	

## 131

## ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI

z dnia 24 stycznia 2005 r.

## w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego

Na podstawie art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa stawki wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

§ 2. 1. Stawki wynagrodzenia tłumacza przysięgłego za sporządzenie poświadczanego tłumaczenia wynoszą:

1) za stronę tłumaczenia na język polski:

- a) z języka angielskiego, niemieckiego, francuskiego i rosyjskiego — 23 zł,
- b) z innego języka europejskiego i z języka tacińskiego — 24,77 zł,
- c) z języka pozaeuropejskiego postugującego się alfabetem tacińskim — 30,07 zł,

d) z języka pozaeuropejskiego postugującego się alfabetem nietacińskim lub ideogramami — 33,61 zł;

2) za stronę tłumaczenia z języka polskiego:

- a) na język angielski, niemiecki, francuski i rosyjski — 30,07 zł,
- b) na inny język europejski i na język taciński — 35,38 zł,
- c) na język pozaeuropejski postugujący się alfabetem tacińskim — 40,69 zł,
- d) na język pozaeuropejski postugujący się alfabetem nietacińskim lub ideogramami — 49,54 zł.

2. Za sporządzenie tłumaczenia — na wniosek zlecającego — w dniu zlecenia stawki określone w ust. 1 podwyższa się o 50 %.